

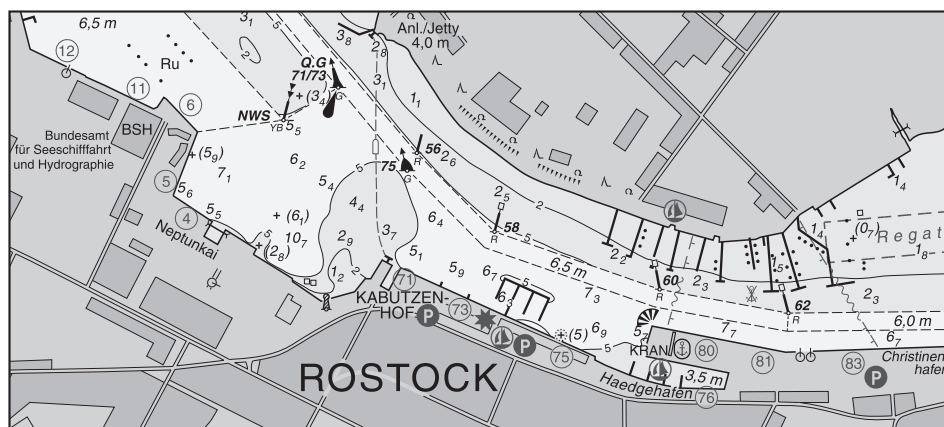


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

5. Februar 2016 · 147. Jahrgang
5 February 2016 · Volume 147



Nfs 05/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.
bitte sofort berichtigen
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Krt./Charts: –

Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher
*Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue***Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts**

(21) 2	(21) 50
(16) 40	(21) 89
T (16) 40	(21) 103
(21) 49	(21) 108









Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2015

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **5. Februar 2016***dated 5 February 2016*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 05/2016*According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2014 to issue 05/2016*

Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 26	2015: 26, 44	T (16) 1516	2015: 21
T (16) 30	2014: 40	T (16) 1641	2015: 47
	2015: 41	T (16) 1671	2014: 11, 27
	2016: 1		2015: 20
T (16) 31	2014: 12	T (16) 1672	2014: 24
	2015: 12, 36	T (20) 101	2014: 9
	2016: 1	T (21) 7	2016: 4
T (16) 32	2015: 11, 41	T (21) 44	2015: 23
T (16) 34	2014: 22	T (21) 47	2016: 4
T (16) 36	2014: 11, 27	T (21) 48	2014: 40
	2016: 1		2016: 4
T (16) 40	2016: 5	T (21) 50	2014: 4
T (16) 43	2014: 40		2015: 7, 53
	2015: 11, 12, 36	P(21) 50	2015: 2
T (16) 52	2015: 47		2016: 2
T (16) 100	2015: 26, 44	T (21) 88	2014: 44
T (16) 151	2014: 2, 5		2015: 16
	2015: 34	T (21) 89	2015: 15
T (16) 162	2016: 1	T (21) 90	2014: 29
T (16) 163	2014: 11, 27		2015: 51
T (16) 1511	2015: 25, 31, 33	T (21) 103	2014: 12
T (16) 1513	2014: 2	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 1514	2015: 46	T (21) 106	2014: 2, 3
T (16) 1515	2014: 48	T (21) 107	2015: 40
	2015: 53	T (21) 108	2015: 44

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

<p>★ (16) 40 INT 1201 3006 Letzte NfS 03/16 Trage ein Insert</p>	<p>NW-lich Adlergrund</p>	<p>(WSA Stralsund 14(T)/16) 05/16</p>
	 <p>Q WK N1</p>	<p>54° 53,08' N 014° 05,24' E</p>
	 <p>Q(3)10s WK E1</p>	<p>54° 50,95' N 014° 08,00' E</p>
	 <p>VQ(3)5s WK E2</p>	<p>54° 48,81' N 014° 06,74' E</p>
	 <p>Q(6)+LFI.15s WK S1</p>	<p>54° 47,54' N 014° 02,36' E</p>
	 <p>Q(9)15s WK W1</p>	<p>54° 49,59' N 014° 00,60' E</p>
	 <p>VQ(9)10s WK W2</p>	<p>54° 51,96' N 014° 02,03' E</p>
<p>★ T (16) 40 INT 1201 3006 Letzte NfS 03/16 Trage ein Insert</p>	<p>NW-lich Adlergrund</p>	<p>(WSA Stralsund 15(T)/16) 05/16</p>
	 <p>mit 5 kbl Radius with 5 cables radius</p>	<p>um centred 54° 49,46' N 014° 01,49' E</p>
	 <p>in dem Gebiet in the area</p>	<p>und/and Unr. (Mun.) Foul (expl.) an dem Gebiet at the area</p>
<p>★ (21) 2 INT 1456 3014 Letzte NfS 04/16 Trage ein Insert</p>	<p>Neue Weser N-Reede</p>	<p>(WSA Bremerhaven 5/16) 05/16</p>
	<p>#</p>	<p>53° 55,3' N 007° 52,1' E</p>
<p>★ (21) 49 INT 1463 Letzte NfS 03/16 Trage ein Insert</p>	<p>Neue Weser N-Reede</p>	<p>(WSA Bremerhaven 5/16) 05/16</p>
	<p>#</p>	<p>53° 55,3' N 007° 52,1' E</p>

★ (21) 50


INT 1045

Letzte NfS 02/16

Ersetze

Replace

NW-lich Helgoland. Rømø

 FI(5)Y.20s durch/by #
(WSA Cuxhaven 19(T)/16;
DK GST 51–53/646/15) 05/16

54° 41,3' N 006° 47,4' E

Streiche

Delete

 EK R 38 RØMØ E

zwischen/between

55° 20,0' N 008° 40,2' E

55° 20,0' N 008° 26,9' E

zwischen/between

55° 20,0' N 008° 17,0' E

55° 10,0' N 008° 12,7' E

55° 05,0' N 008° 18,4' E

55° 05,0' N 008° 28,4' E

zwischen/between

55° 05,0' N 008° 33,9' E

55° 05,0' N 008° 38,8' E

★ (21) 89

3015

Letzte NfS 01/16

Trage ein

Insert

Wichter Ee

 Obstn

(WSA Emden 4/16) 05/16

53° 45,56' N 007° 21,65' E

(21) 103

INT 1412

Letzte NfS 48/15

Streiche

Delete

Rømø

 EK R 38 RØMØ E

(DK GST 51–53/646/15) 05/16

zwischen/between

55° 13,0' N 008° 14,0' E

55° 10,0' N 008° 12,7' E

55° 05,0' N 008° 18,8' E

55° 05,0' N 008° 28,4' E

zwischen/between

55° 05,0' N 008° 33,9' E

55° 05,0' N 008° 38,8' E

Ersetze

Replace

 EK R 38
LILLE RØMØ durch/by EK R 53
JUVRE

55° 11,0' N 008° 27,2' E

55° 09,6' N 008° 36,0' E

(21) 108

3013

Letzte NfS 03/16

Streiche

Delete

Rømø

 EK R 38 RØMØ E
(DK GST 51–53/646/15;
BSH N2) 05/16

zwischen/between

55° 07,0' N 008° 16,4' E

55° 05,0' N 008° 18,8' E

zwischen/between

55° 05,0' N 008° 33,9' E

55° 05,0' N 008° 38,8' E

 EK D 373 RØMØ E

zwischen/between

55° 05,0' N 008° 18,8' E

55° 05,0' N 008° 28,4' E

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(Valid till next edition)

5000 Handbuch Nautischer Funkdienst 2015

S. 20. Informationen über militärische Übungen. Ersetze alle Angaben und die Berichtigung 10/15 durch:

Informationen über militärische Übungen

Schießübungsgebiet	UKW-Kanal/Ruf	Dienststelle/Telefon
EK D 371 Marstal Bugt 54° 42' N 010° 27' E		Joint Operations Center +45 72 85 00 00
ES D 140 Bornholm W 55° 00' N 013° 55' E		Joint Operations Center +45 72 85 00 00
EK D 395 Raghammer EK D 396 Hullebæk 55° 01' N 014° 55' E	06, 08, 16, 77 Raghammer	Safety Office +45 56 97 81 06, 20 10 65 51

(Danish List of Firing Practice Areas 2016) 05/16

S. 63. Marinestaben Overvågnings- og Beredskab. Ersetze alle Angaben und die Berichtigung 10/15 durch:

Værnsfælles Forsvarskommando**K o n t a k t**

Anschrift	Marinestaben Istjenesten Herningvej 30 7470 Karup J
Telefon	+45 72 85 00 00 (Zentrale tagsüber) 72 85 03 69
E-Mail	mas@sok.dk
Internet	www.forsvaret.dk/mst/nationalt/istjenesten

D i e n s t e

Eisinformationen auf Ersuchen in Dänisch und Englisch

(DK Bilag Istjenesten 2016) 05/16

S. 63. Lyngby. S p r e c h f u n k, ersetze alle Angaben und die Berichtigung 45/15 durch:

S p r e c h f u n k**GW/MW**

Abgesetzte Stationen	
1 734 kHz	(Blåvand)
2 586	(Rønne)

UKW**Abgesetzte Stationen**

Name	Kanal	Name	Kanal
Als	62	Karleby	07, 61
Årsballe	01, 04	Mern (Møn)	02, 64
Blåvand	07	Svendborg	18

Sendezeit, Inhalt
auf Ersuchen und um 1305

Eisbericht nach dem Ostsee-Eisschlüssel

(DK Bilag Istjenesten 2016) 05/16

S. 64. Marinestaben Overvågnings- og Beredskab. Ersetze alle Angaben und die Berichtigung 10/15 durch:

Værnsfælles Forsvarskommando

K o n t a k t

Anschrift	Marinestaben Istjenesten Herningvej 30 7470 Karup J
Telefon	+45 72 85 00 00 (Zentrale tagsüber) 72 81 20 56 72 85 03 69
E-Mail	mas@sok.dk
Internet	http://forsvaret.dk/mst

(DK Bilag Istjenesten 2016) 05/16

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

Informationen zum Katalog/Information to catalogue**Beabsichtigte Neue Ausgaben/New Editions scheduled for publication**

Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten 2 bis 6 Wochen.

The charts will be published within the next 2 to 6 weeks.

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
91	1462	978-3-86987-689-4	Die Ems vom Dukegat bis Pogum	25 000	–
92		978-3-86987-691-7	Die Ems von Pogum bis Papenburg	25 000	–
162	1342	978-3-86987-693-1	Gewässer zwischen Rügen und Møn	100 000	–

Karten für die Klein- und Sportschiffahrt (Ausgabe 2016/2017)/Small craft charts (Edition 2016/2017)

Krt. Nr.	ISBN /ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
3013	978-3-86987-708-2	Nordfriesische Inseln 14 Blätter (Format A2) und Beilagen		2016
3020	978-3-86987-711-2	Zatoka Pomorska, Zalew Szczeciński/ Pommersche Bucht, Stettiner Haff 13 Blätter (Format A2) und Beilagen		2016/2017
3021	978-3-86987-712-9	Od Zatoki Pomorskiej do Mierzei Helskiej/ Pommersche Bucht bis Halbinsel Hela 12 Blätter (Format A2) und Beilagen		2016/2017

Teil 4 Mitteilungen★ **Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten**

a) Todendorf	Zeit/Schedule
15.02.2016	9:00–17:00
16.02.2016	9:00–17:00
17.02.2016	9:00–17:00
18.02.2016	9:00–17:00
19.02.2016	9:00–12:30

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr. Änderungen aufgrund der Wetterlage oder technischer Störungen sind nur innerhalb der oben genannten Zeiten möglich. Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warnggebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warnggebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchttönen H 1 bis H 3) außerhalb der Warnggebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 7:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 7:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb. Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

Part 4 Notifications★ **Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises**

b) Putlos	Zeit/Schedule
15.02.2016	9:00–17:00
16.02.2016	9:00–17:00
17.02.2016	9:00–17:00
18.02.2016	9:00–17:00
19.02.2016	9:00–12:30

The schedule is not guaranteed. Changes due to the weather or technical problems can only be made within the above time limits. The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 201/15) 05/16

- ★ **Genehmigungsverfahren zur Errichtung sowie zum Betrieb des grenzüberschreitenden Unterwasserkabels „COBRACable“ im Bereich des deutschen Festlandsockels der Nordsee**

Hinweis

Auf Antrag der TenneT TSO B.V. wurde gemäß § 133 Abs. 1 Nr. 2 des Bundesberggesetzes (BBergG) am 17. Dezember 2015 die Errichtung sowie der Betrieb des grenzüberschreitenden Unterwasserkabels „COBRACable“ im Bereich des deutschen Festlandsockels der Nordsee genehmigt. Die Hochspannungsgleichstromleitung (HVDC) verbindet Endrup (Dänemark) und Eemshaven (Niederlande), im Bereich des deutschen Festlandsockels der AWZ der Nordsee.

Der Bescheid kann im Internet unter www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Seekabel/index.jsp eingesehen und heruntergeladen werden.

Im Auftrag
Lea Haefke
Az.: BSH/5231/COBRACable/GV/15 M5208

- ★ **Approval procedures for the laying and operation of a submarine cable system “COBRACable” on the German continental shelf**

Note

On 17 December 2015 the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie) has approved TenneT TSO B.V. the laying and operation of the cable “COBRACable” on the German continental shelf according Art. 133 para. 1 no. 2 of the Federal Mining Law (Bundesberggesetz – BBergG). The high voltage direct current transmission cable connects Endrup (Denmark) and Eemshaven (Netherlands) crossing the German EEZ of the North Sea.

The permit can be accessed online at www.bsh.de/de/Meeresnutzung/Wirtschaft/Seekabel/index.jsp.

By Order
Lea Haefke

(BSH M5) 05/16

- ★ **Die Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung (BSU) hat am 26. Januar 2016 den Untersuchungsbericht Nr. 180/15 veröffentlicht (Letzter Bericht siehe NfS-Heft 52–53/15)**

Am 16. Mai 2015 wurde der Kapitän der HANJIN MIAMI auf der Reise von Singapur nach New York morgens auf Hoher See im Indischen Ozean als vermisst gemeldet. Das Schiff wurde 4 Mal komplett durchsucht. Bei der Durchsuchung gab es keine konkreten Hinweise auf eine Straftat, einen Suizid oder Unfall. Es wurde lediglich ein Hauptschlüssel in der Kombüse sowie eine Tasche, die auch als Postbeutel dienen könnte, im Bereich der Bb.-Gangway gefunden. Um 12:00 Uhr mittags ist auf Gegenkurs gegangen worden. Die HANJIN MIAMI war zu diesem Zeitpunkt bereits 306 sm von der Position entfernt, an der der Kapitän das letzte Mal von der Besatzung am Vorabend gegen 20:00 Uhr gesehen wurde. Nach dreitägiger Suche unter Beteiligung der Rettungsleitstellen MRCC Mumbai und MRCC Bremen sowie mehreren Schiffen wurde die Suche eingestellt und die Reise Richtung Suezkanal unter Führung des 1. Offiziers fortgesetzt.

Auf dem direkten Weg nach Suez befand sich die HANJIN MIAMI an der Grenze des angenommenen Piratengebiets. Dafür waren die Aufbauten bereits abgedunkelt und die Außentüren abgeschlossen sowie nächtliche Ronden angeordnet worden. Außen herum wäre der Kapitän von der Kombüse aus über den Betriebsgang von Deck B nach draußen zu einer der Rettungsbootstationen gelangt. Dort gäbe es die Möglichkeit, ungeschützt von einer Reling, an die Bordkante zu gehen. Dort könnte er beim Kontrollieren im Dunkeln abgerutscht und außenbords gefallen sein. Es ist auch denkbar, dass er sich von den Aufbauten ausgesperrt hatte, weil inzwischen die Tür nach außen von innen wieder verschlossen wurde. Dann müsste er ohne Taschenlampe und Funkgerät an einer der Rettungsbootstationen vorbeigekommen

- ★ **The Federal Bureau of Maritime Casualty Investigation published the investigation report 180/15 on 26 January 2016 (Last report see NfS issue 52–53/15)**

In the morning of 16 May 2015 the master of HANJIN MIAMI went missing on the open sea in the Indian Ocean on the voyage from Singapore to New York. The ship was completely searched 4 times. These searches did not reveal clear evidence of a criminal act, a suicide or an accident. Only a main key was found in the galley and a bag, which could have been used as a mail bag as well, in the area of the port gangway. At 1200 a reciprocal course was steered. At this time, the HANJIN MIAMI was already 306 nm from the position where the crew had last seen the master on the previous evening at about 2000. After a three day search involving the rescue coordination centers MRCC Mumbai and MRCC BREMEN as well as several ships the search was discontinued and the voyage toward the Suez Canal continued under the lead of the chief officer.

Directly heading to Suez the HANJIN MIAMI was at the boundary to the presumed piracy area. For this purpose, the superstructures were already shaded and the outer doors locked. Patrols were ordered in the night. Had the master walked outside from the galley through the service alleyway of deck B he would have reached a rescue boat station. There it would be possible to go to the outboard border without being protected by the railing. There he could have slipped in the dark and fallen overboard while carrying out inspections. It is also conceivable that he had locked himself from the superstructures since the door to the deck was meanwhile locked again from inside. Then he would have passed a rescue boat station without torch and radio set in order to attract attention on the cross-way at the forward edge of the bridge. The BSU

sein, um auf dem Quergang Vorkante Brücke Aufmerksamkeit zu erregen. Die BSU kommt zu dem Schluss, dass sich die Ursache für das Verschwinden des Kapitäns von Bord auf hoher See letztlich nicht ermitteln lässt. Sie hält einen Arbeitsunfall aus seemännischer Sicht für am Wahrscheinlichsten. Für eine Straftat oder einen Suizid haben sich keine plausiblen Anhaltspunkte ergeben.

Auf Anfrage bei der BSU kann der Bericht zugesandt werden. Alternativ besteht die Möglichkeit, diesen – wie alle bisherigen Berichte im Internet unter www.bsu-bund.de einzusehen bzw. herunterzuladen.

★ **Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie. Marktüberwachung. Produktrückruf für KANNAD Marine EPIRB SAFELINK Manual + GPS und EPIRB SAFELINK Auto GPS**

Der Hersteller KANNAD Marine hat einen Produktrückruf für die EPIRB Modelle SAFELINK Manual+GPS (K12002311) und SAFELINK Auto GPS (K12002367) veröffentlicht. Details zu den betroffenen Geräten entnehmen Sie bitte dem beigefügtem Rückruf.

Sollten Sie defekte EPIRBs an Bord feststellen, so informieren Sie bitte das BSH, Sachgebiet Marktüberwachung (Tel.: +49 (0) 40 31 90 71 10 bzw. E-Mail: marktueberwachung@bsh.de).

Der Rückruf ist auch auf der Internetseite des BSH www.bsh.de/de/Schifffahrt/Berufsschifffahrt/Marktueberwachung/index.jsp veröffentlicht.

arrives at the conclusion that the cause of the disappearance of the master on the open sea cannot be determined. From a sea manly perspective the BSU considers an occupations accident most likely. There is no plausible evidence for a criminal action or a suicide.

Upon request the report will be forwarded. Alternatively this report – as well as all previous reports – is available on the website www.bsu-bund.de and can be downloaded.

(BSU Bericht 180/15) 05/16

★ **Federal Maritime and Hydrographic Agency. Market Survey. Product recall regarding KANNAD Marine EPIRB SAFELINK Manual + GPS and EPIRB SAFELINK Auto GPS**

Manufacturer KANNAD Marine published a product recall regarding EPIRB models SAFELINK Manual+GPS (K12002311) and SAFELINK Auto GPS (K12002367). Details on the affected devices can be found in the recall notice.

If you find defective EPIRBs on board please inform the market surveillance department at BSH (+49 (0) 40 31 90 71 10 or e-mail: market-surveillance@bsh.de).

The recall is also published on the web page of the BSH www.bsh.de/en/Maritime_shipping/Commercial_shipping/Market_Surveillance/index.jsp.



SAFELINK Recall Safety Notice

SAFELINK EPIRB In Auto housing	SAFELINK Manual EPIRB
	

Part No's Affected	Description	Date Range
K1202311	EPIRB SAFELINK Manual+ GPS	All
K1202367	EPIRB SAFELINK Auto GPS	All

Orolia Limited, owner of Kannad Marine has become aware of an issue affecting Kannad SAFELINK EPIRBs which could result in the beacon not operating in an emergency situation.

The SAFELINK EPIRB's yellow body plastic may prematurely age when subjected to specific environmental conditions which has the potential to impact on its long term effectiveness in the field. The Kannad SAFELINK EPIRB model is the only Kannad Marine product affected.

Although the issue identified may impact beacon effectiveness in a very small number of cases, we believe it is important to take broader preventative actions to respond to this situation promptly and comprehensively for your safety. That is why Kannad Marine has decided to instigate a voluntary Global Recall Program for the SAFELINK EPIRBs and would like to invite you to read carefully the following procedure.

If you suspect that you may have an affected beacon (only Safelink EPIRB auto and manual), you should **not use the SAFELINK as the primary Search and Rescue beacon on board your vessel. Please register your ownership, location and contact details via the dedicated website: www.safelinkepirbsupport.co.uk**

Once registered, Kannad Marine Support team will direct you to your local partner to arrange a replacement of your beacon with a Kannad Sport Pro + Auto or Manual, with a 5 year warranty, free of charge

For any further information, please contact Kannad Marine using one of the methods below:
 Web: www.safelinkepirbsupport.co.uk Email: safelinkinspection@kannadmarine.com
 UK Tel: +44 (0) 2392 623950 France Tel: +33 (0) 29702 4931
 USA Tel: +1 (800) 262 8722

(BSH S1) 05/16

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.